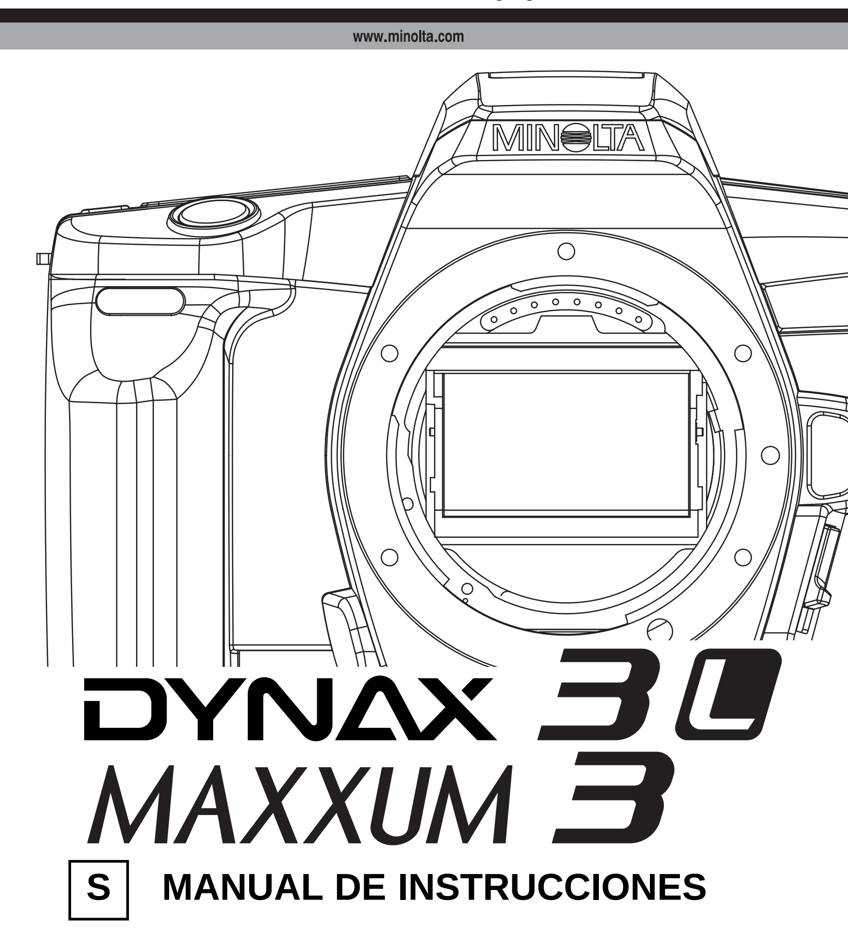
MINOLTA

The essentials of imaging

www.minolta.com



DYNAX 3L
MAXXUM 3

S MANUAL DE INSTRUCCIONES

INDICE

Muchas gracias por su compra de esta cámara. Dedique tiempo para leer este manual y estar en condiciones de disfrutar de todas las funciones de su nueva cámara.
Este producto fue diseñado para funcionar con los accesorios fabricados y distribuidos por Minolta. El uso de accesorios o equipos no recomendados por Minolta puede hacer que funcione mal o dañar el producto y sus accesorios.

Este equipo cumple con la Sección 15 de las Reglas de la FCC. El funcionamiento debe respetar las siguientes dos condiciones: (1) Este equipo no puede provocar interferencias molestas y (2) este equipo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las inteferencias que pueden provocar problemas en el funcionamiento. Los cambios o modificaciones no aprobados por la parte responsable por el cumplimiento pueden cancelar la autoridad del usuario para hacer funcionar el equipo. Este equipo fue probado y se considera que respeta los límites de la Clase B de equipos digitales según la Sección 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites se diseñaron para dar una protección razonable contra interferencias molestas en una instalación en zonas residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de frecuencias de radio y si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias molestas en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no podemos garantizar que no haya inteferencia en una determinada instalación. Si este equipo produce una interferencia molesta en la recepción de ondas de radio o televisión, lo que puede determinarse desconectando y conectando el equipo, se aconseja al usuario que corrija la interferencia con una o más de las siguientes medidas:
• Cambie la orientación o lugar de la antena receptora.
• Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
• Conecte el equipo en un tomacorriente con un circuito diferente al de conexión del receptor.
• Consulte con el concesionario o un técnico de radio/TV con experiencia.
Este aparato digital de Clase B cumple con ICES-003 de Canadá.



Esta marca en la parte inferior de la cámara le avisa que la cámara cumple con los requisitos de la UE (Unión Europea) en los reglamentos sobre equipos que producen interferencia. CE son las siglas de Cumplimiento Europeo (Conformité Européenne).

PARA UN USO CORRECTO Y SEGURO

Lea y entienda todas las advertencias y precauciones antes de utilizar este producto.

⚠ ADVERTENCIA

La utilización incorrecta de las pilas puede producir una pérdida de líquido dañina, calentamiento excesivo o explosión que puede provocar daños materiales o heridas. Respete las siguientes advertencias.

- Utilice sólo las pilas especificadas en el manual de instrucciones.
- No instale las pilas con la polaridad (+/-) invertida.
- No utilice pilas con síntomas de desgaste o daño.
- No exponga las pilas al fuego, altas temperaturas, agua o humedad.
- No trate de recargar, cortocircuitar o desarmar las pilas.
- No guarde las pilas cerca de productos metálicos.
- No mezcle pilas de distintos tipos, marcas o antigüedad.
- No utilice pilas con pérdida. Si el líquido de las pilas entra en sus ojos, lave inmediatamente con agua limpia y consulte con su médico. Si el líquido de las pilas entra en contacto con su piel o ropa, lave bien el área con agua.
- Coloque cinta en los contactos de la pila de litio para que no se cortocircuite al deshacerse de ésta; respete los reglamentos locales para el deshecho de las pilas.

- No desarme este producto. La descarga eléctrica puede herirlo si toca un circuito de alta tensión dentro del producto.
- Desmonte inmediatamente las pilas y deje de utilizar si se cayó la cámara o recibió un golpe que dejó el interior, especialmente la unidad de flash, al aire libre. El flash tiene un circuito de alta tensión que puede producir una descarga eléctrica que provoque heridas. Si se sigue utilizando un producto o pieza dañado puede provocarle heridas.
- Guarde las pilas o piezas pequeñas lejos de un niño pueda tragarlas. Llame inmediatamente a un médico si se traga un objeto.

PARA UN USO CORRECTO Y SEGURO

⚠ ADVERTENCIA

- Guarde este producto fuera del alcance de los niños. Tenga cuidado cuando hay niños cerca para no herirlos con el producto o piezas.
- No haga destellar el flash directamente a los ojos. Puede dañar la vista.
- No haga destellar el flash al conductor de un vehículo. Puede distraerlo o enceguecerlo temporalmente y provocar un accidente.
- No mire directamente al sol o fuentes de luz intensa por el visor u objetivo. Puede dañar su vista o provocarle ceguera.
- No exponga este producto a líquidos ni utilice este producto con las manos mojadas. Si el líquido entra en el producto, desmonte inmediatamente las pilas y deje de utilizar. Si sigue utilizando un producto expuesto a líquidos puede dañar o recibir heridas por el fuego o descarga eléctrica.
- No utilice el producto cerca de gases o líquidos inflamables tales como gasolina, bencina o diluyente de pintura. No utilice productos inflambles como alcohol, bencina o diluyente de pintura para limpiar el producto. El uso de limpiadores y disolventes inflamables puede provocar una explosicón o fuego.
- Si hay un olor, calor o humo extraño que sale del producto, deje de utilizar. Desmonte inmediatamente las pilas, cuidando de no quemarse. Si sigue utilizando un producto o pieza dañado puede herirse.
- Lleve el producto a un Taller de Servicio de Minolta cuando sea necesario hacer una reparación.

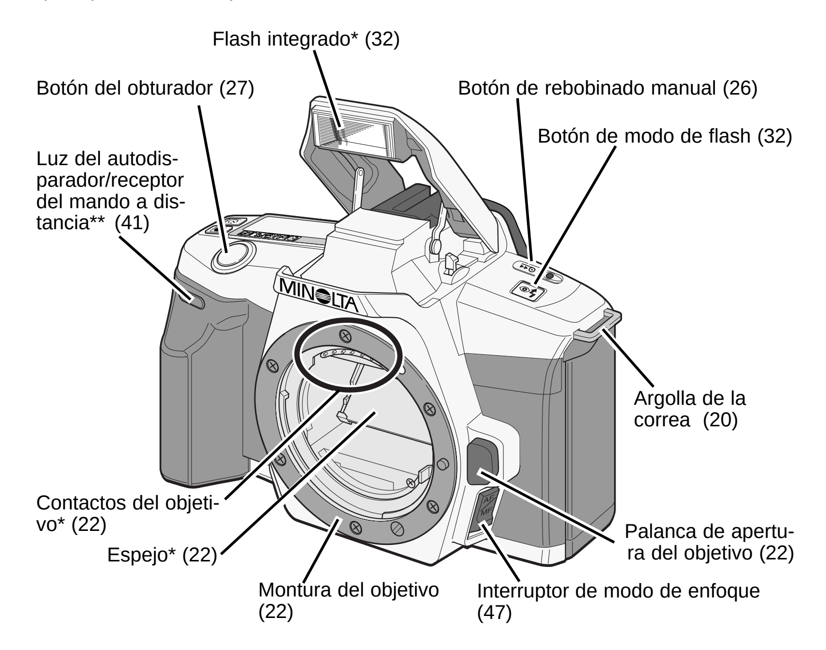
⚠ PRECAUCION

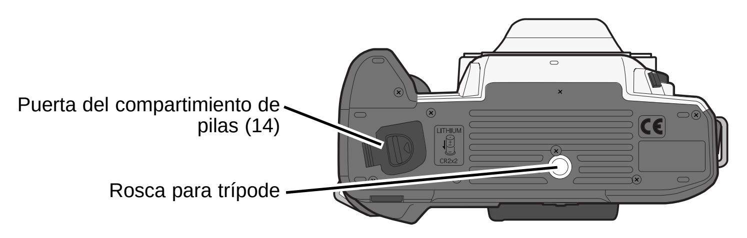
- No apunte el producto directamente al sol. Si la luz del sol se enfoca sobre una superficie inflamable, puede provoca un incendio. Vuelva a colocar la tapa del objetivo cuando no utilice el producto.
- No utilice o guarde el producto en un lugar caliente o húmedo, como la guantera o baúl del coche. Puede dañar el producto y las pilas provocando quemaduras o heridas por el calor, incendio, explosión o pérdida de líquido de las pilas.
- Si hay pérdida de las pilas, deje de utilizar el producto.
- No haga destellar el flash cuando está en contacto con gente u objetos. La unidad del flash descarga una gran energía que puede provocar quemaduras.

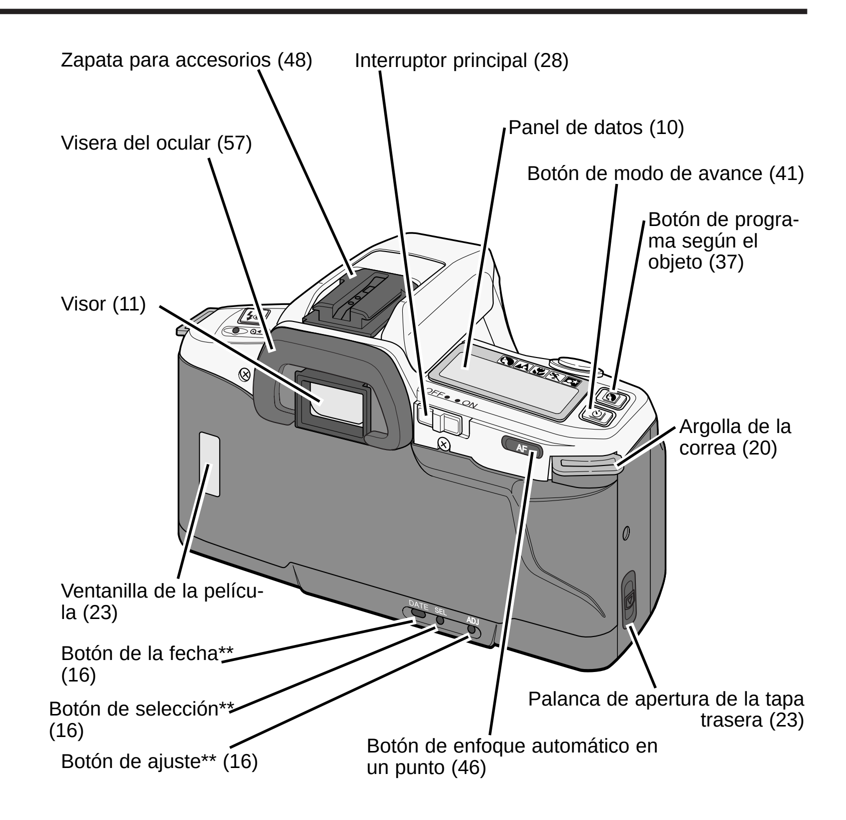
NOMBRES DE LAS PIEZAS

Cuerpo

Para información sobre piezas específicas, consulte los números de página que aparecen entre paréntesis.



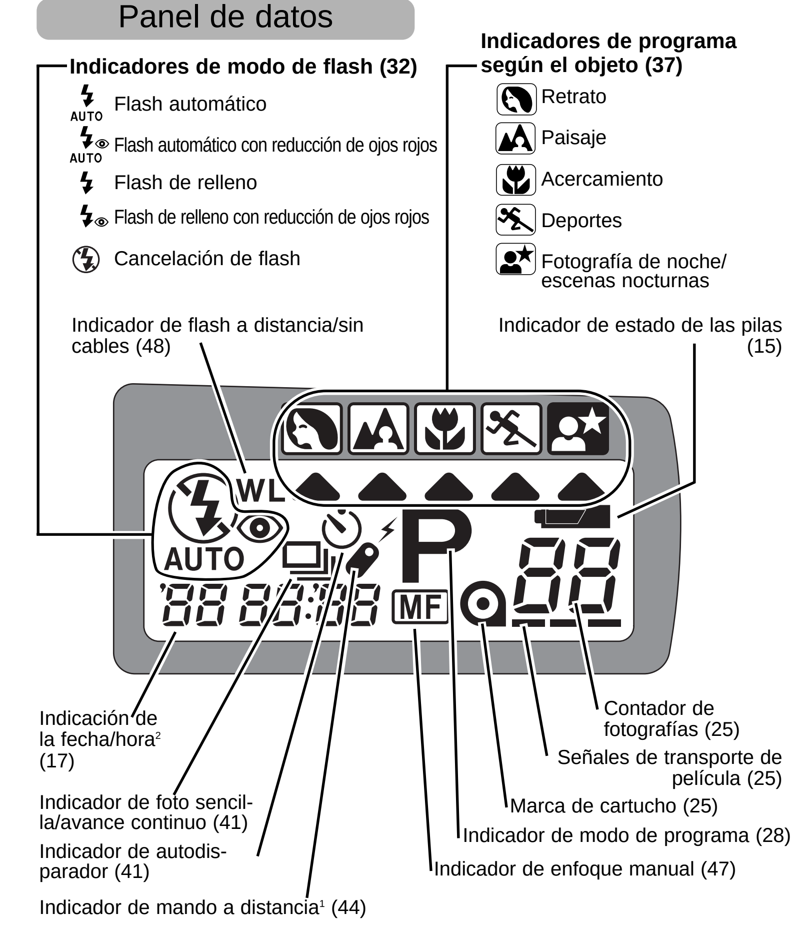




* Esta cámara es un instrumento óptico sofisticado. Debe cuidar que las superficies estén siempre limpias. Lea las instrucciones de cuidado y almacenamiento en la tapa trasera de este manual (p. 60).

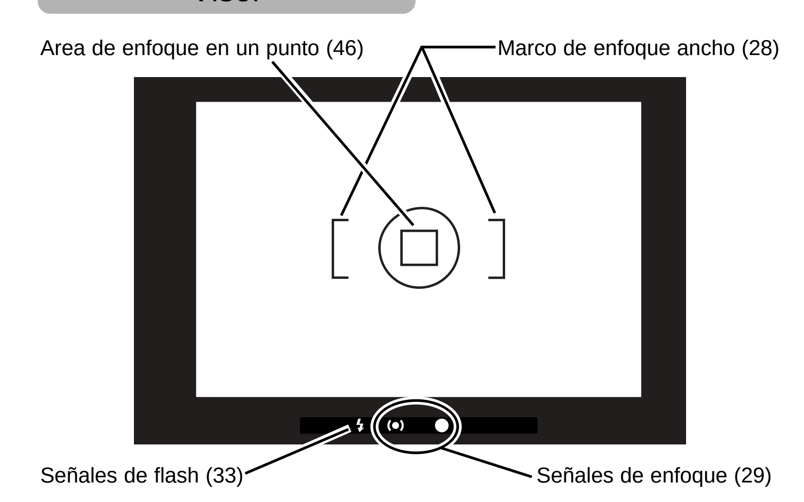
** Sólo para el modelo de datos de cuarzo. El modelo de datos de cuarzo tiene una función de mando a distancia.

Panel de datos



1 Disponible sólo en el modelo de mando a distancia
2 Disponible sólo en el modelo de datos de cuarzo
El modelo de datos de cuarzo tiene una función de mando a distancia

Visor



Señales de enfoque

● Se enciende	Se confirma el enfoque y queda fijo.
(●) Se enciende	Se confirma el enfoque de un objeto en movimiento. La cámara sigue enfocando mientras se siga presionando parcialmente el botón del obturador.
● Destella	No puede confirmarse el enfoque. •El obturador no puede bajar (p. 31).

Señales de flash

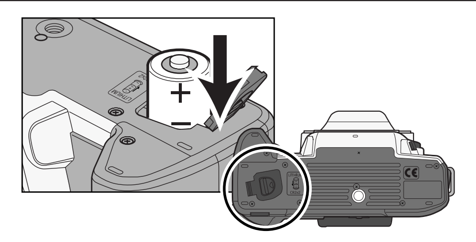
ϟ Se enciende	El flash está cargado y destellará al presionar el botón del obturador.
ϟ Destella	La intensidad del flash fue suficiente para dar una exposición correcta.

- Cuando la señal de flash no destella después de tomar la fotografía, el objeto no estaba dentro del alcance del flash. Confirme el alcance del flash (p. 32).

GUIA DE USO RAPIDO

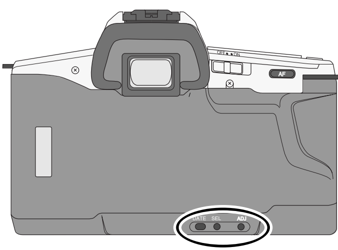
1. Coloque las pilas (p. 14).

- Esta cámara utiliza dos pilas de litio CR2.



2. Si la cámara es del modelo de datos de cuarzo, ajuste la fecha y hora y el formato de impresión (p. 16).

- El reloj y calendario reciben electricidad de las pilas de la cámara.

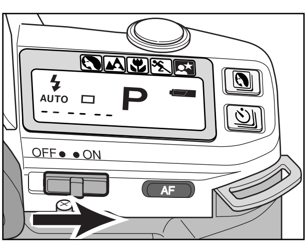


3. Instale el objetivo (p. 22).

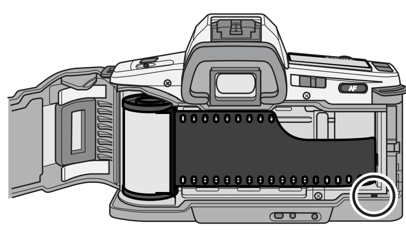
- Alinee el índice de montaje rojo en el objetivo con el de la cáamra. Instale cuidadosamente el objetivo en la montura y gire en sentido horario hasta que se escuche un chasquido en la posición de fijación.



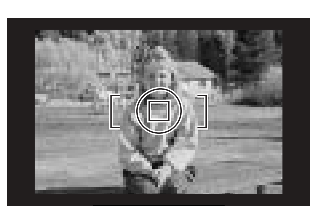
4. Deslice el interruptor principal a la posición de activación.



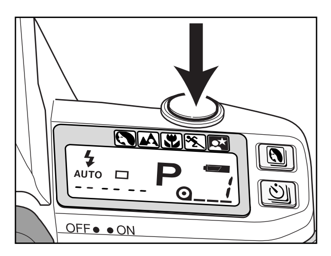
5. Abra la tapa trasera y coloque la película (p. 23).
- Alinee la punta de la película con la marca roja y cierre la tapa trasera.



6. Coloque el objeto en el centro del marco de enfoque ancho. Si utiliza un objetivo zoom, gire el anillo del zoom para enmarcar el objeto (p. 28).
- La cámara enfocará y ajustará automáticamente la exposición cuando presione parcialmente el botón del obturador.



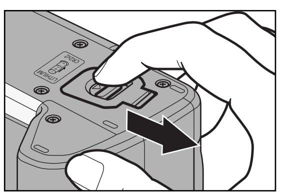
7. Cuando aparezca la señal de enfoque en el visor, presione completament el botón del obturador para tomar la fotografía (p. 28).
- Utilice la fijación del enfoque cuando el objeto está fuera del centro y del marco de enfoque (p. 30).



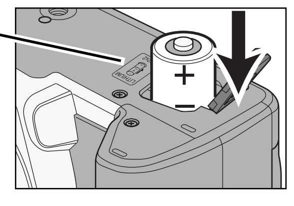
PILAS

Colocación de las pilas

La cámara utiliza dos pilas de litio CR2 de 3V como fuente de electricidad para todas las funciones de la cámara.



1. **Deslice la palanca de apertura del compartimiento de pilas como se indica y abra la puerta.**

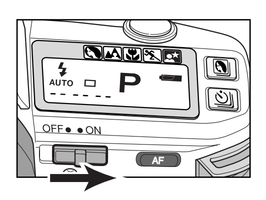


2. **Coloque las pilas con las polaridades tal como se indica en la figura al lado del compartimiento de pilas.**

3. **Cierre la puerta del compartimiento de pilas y empuje hasta que se cierre con un chasquido.**

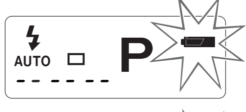
- Si baja la cámara con la tapa del compartimiento de pilas abierta puede dañarse la cámara.
- Lea la sección para un uso correcto y seguro (p. 5) antes de utilizar las pilas.

Indicadores de estado de las pilas



Deslice el interruptor principal a la posición de activación.

- Aparece un indicador de pila en el panel de datos para indicar el estado de carga de las pilas.



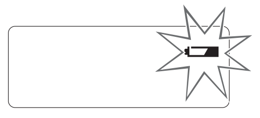
Indicador de pila cargada.

- Hay suficiente carga para todas las funciones de la cámara.



Destella el indicador de media pila.

- Hay poca carga. Pueden utilizarse todas las funciones pero deben cambiarse las pilas lo antes posible. El tiempo de recarga del flash puede ser más lento.



El indicador de media pila destella y no aparece ningún otro indicador en el panel de datos.

- No hay suficiente carga para las funciones de la cámara y no baja el botón del obturador. Cambie las pilas.

- Si el panel de datos está en blanco, las pilas pueden estar agotadas o mal instaladas.
- A veces el indicador de estado de las pilas puede dar una advertencia falsa de baja carga de las pilas incluso cuando hay suficiente carga. Desactive y vuelva a activar varias veces la cámara para reponer la pantalla.

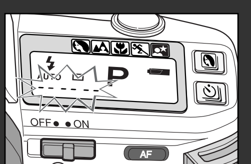
AJUSTE DE LA FECHA Y HORA

PARA PROPIETARIOS DEL MODELO DE DATOS DE CUARZO

La función de datos de cuarzo registra la fecha o la hora en la esquina inferior izquierda de la fotografía. El respaldo de datos de cuarzo tiene un calendario automático hasta el año 2039.

- Los datos impresos pueden ser difíciles de leer si la esquina inferior izquierda de la fotografía está brillante o no uniforme.
- Utilice el respaldo de datos sólo a temperaturas de 0º a 50ºC.
- Como la fecha se registra cuando la película avanza a la siguiente fotografía, a veces puede no imprimirse la fecha en la última foto del rollo.

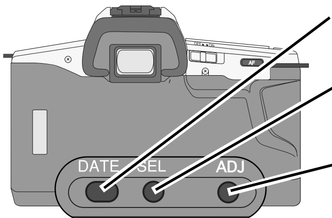
El reloj y calendario reciben electricidad de las pilas de la cámara. Si no se ajustó el reloj y caledario, destella "-- -- -- " en las indicaciones de la fecha/hora del panel de datos cuando la cámara está activada.



Antes del uso inicial de la cámara o después de cambiar las pilas, debe ajustar la fecha y hora. Seleccione también el formato de impresión.

Para memorizar la fecha y hora en la memoria interna de la cámara antes de cambiar las pilas, vea la p. 19.

Nombre de las piezas para el ajuste de la fecha y hora



Botón de la fecha
Utilice este botón para cambiar el formato de impresión.

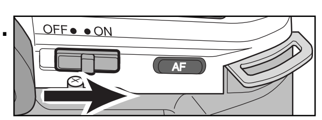
Botón de selección
Utilice este botón para seleccionar el ítem a cambiar.

Botón de ajuste
Utilice este botón para cambiar los valores de fecha y hora.

- Presione suavemente estos botones utilizando un objeto puntiagudo como una lapicera. Un objeto puntiagudo puede provocar daños.

Ajuste de la fecha y hora

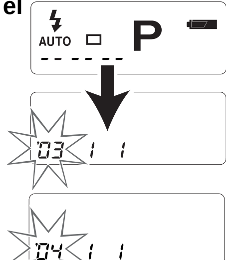
1. Mueva el interruptor principal a ON.



El siguiente ejemplo cambia la fecha y hora del ajuste inicial del 1º de enero del 2003 0:00 al 24 de marzo del 2004, 15:45.

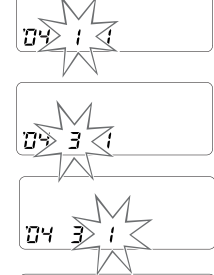
2. Presione el botón de selección para elegir el año.
- Destella ´03 para indicar 2003
- El ítem avanza en el siguiente ciclo.





3. Presione el botón de ajuste para cambiar el año.
- ´04 indica 2004.
- El ítem continúa aumentando mientras mantenga presionado el botón.
- Durante el ciclo, el año vuelve de ´39 a ´03.

4. Presione el botón de selección para seleccionar el mes.
- Destellará el registro del mes. El ajuste inicial es enero.



5. Presione el botón de ajuste para cambiar el valor del mes.

6. Presione el botón de selección para seleccionar el día.
- El registro del día destella. El ajuste inicial es el 1º.

7. Presione el botón de ajuste para cambiar el valor del día.

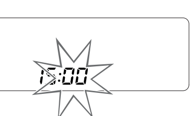
8. Presione el botón de selección para seleccionar la hora.
- La indicación cambiará de la fecha a la hora.
- Destellará el registro de la hora. El ajuste inicial es 0.
- Confirme la fecha cuando ajuste el reloj a un huso horario diferente o cerca de la medianoche.



9. Presioone el botón de ajuste para cambiar el valor de la hora.
- El respaldo de datos tiene un reloj de 24 horas 3 PM son las 15.



10. Presione el botón de selección para seleccionar los minutos.
- Destellará el registro de los minutos. El ajuste inicial es 00.



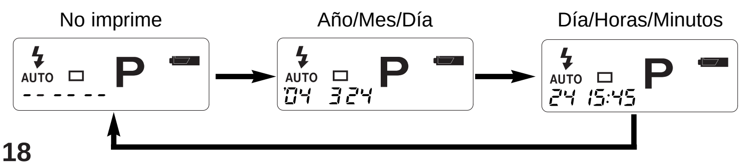
11. Presione el botón de ajuste para cambiar el valor de los minutos.



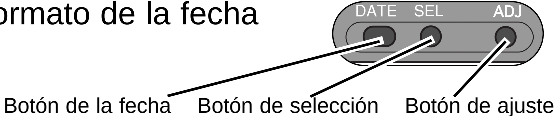
12. Presione el botón de selección para programar el reloj y el calendario.
- El panel de datos dejará de destellar y volverá a la indicación inicial.
- También puede presionar parcialmente el botón del obturador o presione el botón de la fecha para programar el reloj y calendario.
- Para sincronizar la cámara a otro reloj, ajuste el registro de los minutos a una hora un poco en avance y presione el botón de ajuste cuando el reloj al que hace el ajuste llega a la hora marcada.

Seleccione el formato de impresión

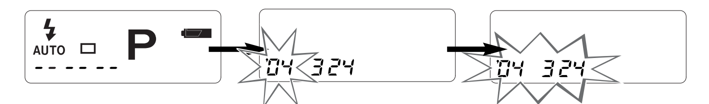
Presione el botón de la fecha para seleccionar el formato de impresión de la fecha.
- La indicación cambia de la siguiente forma:



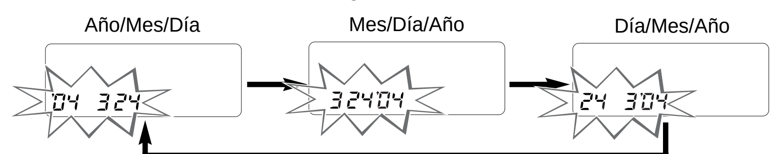
Cambio del formato de la fecha



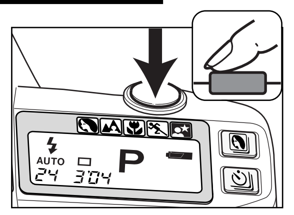
1. **Mantenga presionado el botón de selección durante 3 segundos hasta que destelle la fecha en el panel de datos.**



2. **Presione el botón de ajuste para cambiar el formato.**
   - El formato cambiará en la siguiente secuencia:

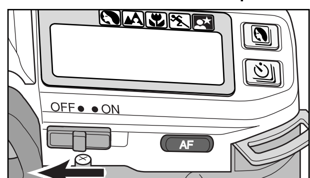


3. **Presione parcialmente el botón del obturador para programar el formato.**



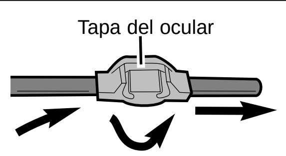
Memorización del ajuste de la fecha y hora cuando cambie las pilas

Si destella la indicación (-- -- --) de impresión de la fecha después de cambiar las pilas, se ha cancelado el reloj y calendario. Para evitarlo, antes de cambiar las pilas, mueva el interruptor principal de off a on y nuevamente a off para memorizar los ajustes de la fecha y hora en la memoria interna de la cámara.

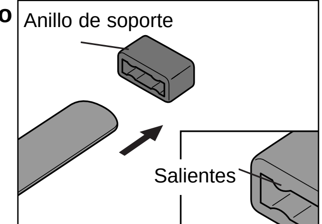


COLOCACION DE LA CORREA

1. Confirme que la tapa del ocular está instalada en la correa. La correa pasa por la tapa para no perderla.

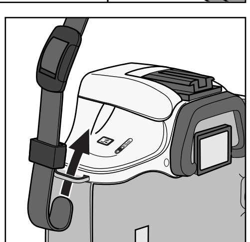


2. Con las salientes visibles en el lado interior del anillo de soporte en el sentido indicado, pase la punta de la correa por el anillo.



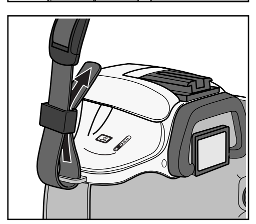
3. Pase la punta de la correa por la argolla de la correa de la cámara desde abajo.

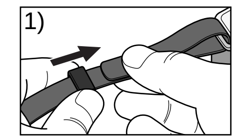
- Instale la correa de forma que la punta esté entre la correa y la cámara.
- La tapa del ocular debe estar en el mismo lado de la cámara que el botón de modo de flash.

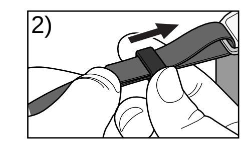


4. Pase la punta de la correa por el anillo de soporte.

- Si el anillo está apretado, doble la correa y deslice el anillo de soporte sobre la punta (1). Sujete la correa y deslice el anillo de soporte en el sentido indicado (2).

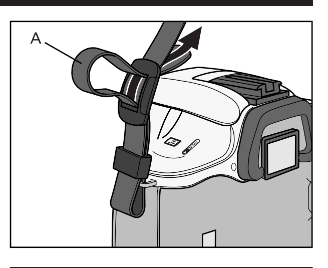






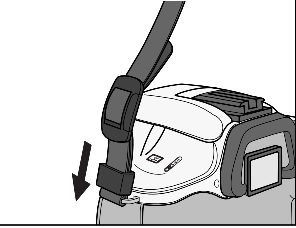
5. Pase la punta de la correa por la hebilla y tire para apretar.

- Deje la corra (A) de la cámara un poco floja para que pueda pasar fácilmente la punta por la hebilla.



6. Mueva el anillo de soporte hacia la argolla de la correa para asegurar la correa en la cámara.

- Repita con la otra punta de la correa de la cámara.



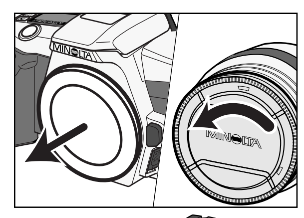
Notas acerca de la cámara

Tenga cuidado de no cubrir el objetivo o flash con la correa cuando utilice la cámara. Cuando cambie la película, tenga cuidado de no atrapar la correa en la cámara cuando cierre la tapa trasera.

OBJETIVO

Colocación del objetivo

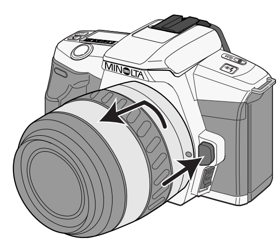
Esta cámara utiliza objetivos intercambiables. Vea la página 56 para más detalles sobre los objetivos compatibles con esta cámara.



1. **Desmonte las tapas del cuerpo y detrás del objetivo.**

2. **Alinee el índice de montaje rojo en el objetivo y en el cuerpo de la cámara. Instale cuidadosamente el objetivo en la montura y gire en sentido horario hasta que se escuche un chasquido y entre en su posición de fijación.**
   - No instale el objetivo inclinado en ángulo.
   - No presione el botón de liberación del objetivo cuando monte el objetivo. El objetivo no se acoplará bien.

Desmontaje del objetivo



Mientras presiona la palanca de liberación del objetivo, gírelo en sentido antihorario hasta su tope. Desmonte cuidadosamente el objetivo.
- Vuelva a colocar la tapa en el objetivo y la tapa u otro objetivo en la cámara.

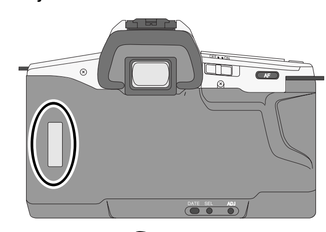
- No instale el objetivo con fuerza. Si no calza, confirme el sentido con las marcas de índice. Cuando desmonte, asegúrese de presionar completamente la palanca de liberación del objetivo.
- No toque el interior de la cámara, especialmente los contactos del objetivo y el espejo.

Colocación de la película

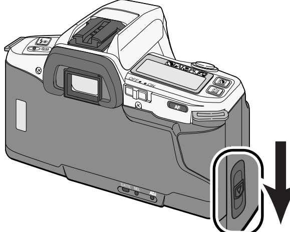
La cámara selecciona automáticamente la sensibilidad de la película (ISO) correcta de acuerdo con el código DX de la película. Coloque o saque la película en la penumbra para evitar que pueda velarse la película.

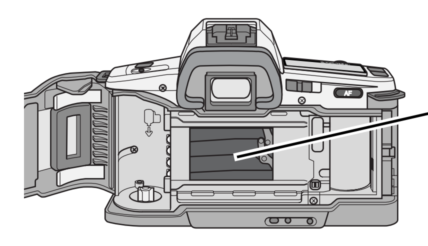
- Si no utiliza película con código DX, la cámara utilizará el ajuste ISO de código DX de la película seleccionada por último.
- No puede hacer más de 40 exposiciones por cada rollo con esta cámara. Cuando utilice película de 72 exposiciones, la cámara empezará a rebobinar la película después de hacer 40 exposiciones.
- No utilice película instantánea Polaroide de 35 mm. Pueden producirse problemas de bobinado.
- No utilice película de infrarrojos en esta cámara. El sensor del contador de fotos de la cámara velará la películ de infrarrojos.

1. Confirme en la ventanilla de película antes de colocar la película para confirmar que la cámara está vacía.



2. Presione la palanca de liberación de la tapa trasera para abrirla.



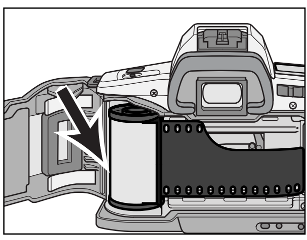


El diseño de precisión de la cortina del obturador la hace muy sensible a la presión. No la toque con sus dedos o la punta de la película.

PELICULA

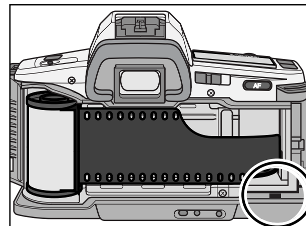
3. Coloque el cartucho de película en la cámara de la película.

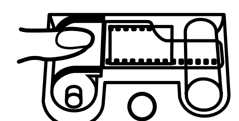
- Con la parte superior del cartucho hacia abajo, coloque la película en ángulo en el fondo de la cámara de la película. Presione el cartucho en la cámara hasta que se escuche un chasquido y entre en su lugar.

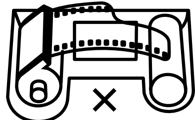


4. Alargue la punta guía entre los carretes guía hasta la marca de índice.

- Presione para sujetar el cartucho para que la película esté plana contra los carretes.
- Si la punta guía se alarga más allá de la marca de índice, saque el cartucho y rebobine el exceso de película en el cartucho.

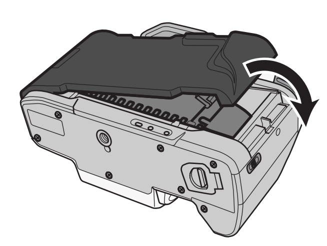






5. Cierre la tapa trasera.

- La cámara avanza automáticamente la película a la primera foto.
- Tenga cuidado de que la correa de la cámara no quede atrapada al cerrar la tapa trasera.



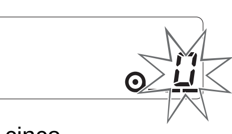
Cuando coloque correctamente la película con la cámara activada, el contador de fotos (“1”), marca de cartucho y señales de transporte de película aparecen en el panel de datos.



Cuando coloque correctamente la película con la cámara desactivada, el contador de fotos (“1”), marca de cartucho y señales de transporte de película aparecen en el panel de datos durante unos cinco segundos.

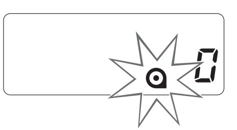


Cuando coloque mal la película, el contador de fotos (“0”) y las señales de transporte de película destellan en el panel de datos y el obturador queda trabado. Si la cámara está desactivada, la advertencia aparece durante unos cinco segundos. Abra la tapa trasera y vuelva a colocar la película.

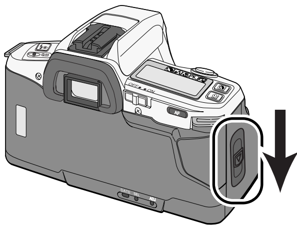


Rebobinado de la película

Después de exponer la última foto, la cámara rebobinará automáticamente la película.



1. Espere hasta que se haya rebobinado completamente la película.
- Aparecerá un cero en el contador de fotos y la marca del cartucho destellará en el panel de datos para indicar que ya puede abrir la tapa trasera.

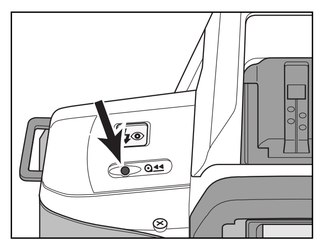


2. Presione la palanca de liberación de la tapa trasera para abrirla, desmonte la película y vuelva a cerrar la tapa trasera.

- No gire el anillo de enfoque cuando se está rebobinando la película.
- Aunque puedan tomarse más películas que las especificadas en el paquete de la película, la tienda de revelado de la película puede no imprimir más del número especificado en el cartucho de película.

Rebobinado manual

Utilice el rebobinado manual para rebobinar la película antes de terminarse el rollo.



Presione suavemente el botón de rebobinado manual con una lapicera.
- Utilice objetos de punta roma. Los objetos puntiagudos pueden dañar la cámara.
- Cuando se rebobina la película, aparecerá un cero en el contador de fotos y la marca de cartucho destellará en el panel de datos para indicar que puede abrir la tapa trasera sin problemas.

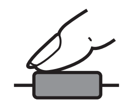
MANIPULACION DE LA CAMARA

Presión del botón del obturador

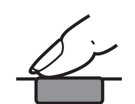
Presione parcialmente el botón el obturador para activar los sistemas de enfoque y exposición automáticos de la cámara. Presione a fondo el botón del obturador para tomar la fotografía. Cuando tome una fotografía, presione suavemente el botón del obturador con su dedo índice para que no se mueva la cámara durante la exposciión.



Antes de presionar



Presione parcialmente para activar los sistemas de la cámara.



Presione a fondo para abrir el obturador.

Sujeción de la cámara

Tome la cámara firmemente con su mano derecha mientras sujeta del objetivo con la izquierda. Mantenga sus codos contra sus costillas y los pies separados a la altura de sus hombros para afirmar la cámara. Mantenga la correa de la cámara alrededor de su cuello para que no se caiga la cámara.





- Apóyese contra una pared o sus codos sobre una superficie sólida para afirmar la cámara cuando no utilice el flash en condiciones de poca luz.
- Se recomienda el uso de un trípode cuando utilice la cámara en condiciones de poca luz, con velocidades de obturación lentas o con teleobjetivos.

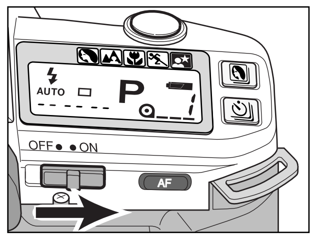
TOMA DE FOTOGRAFIAS

FUNCIONAMIENTO BASICO

En el modo de funcionamiento normal, la cámara ajusta el enfoque y la exposición automáticamente y destella el flash incorporado cuando sea necesario. El funcionamiento de la cámara es óptimo frente a distintos objetos y situaciones con los programas según el objetivo (p. 37) y puede cambiar el modo de motor (p. 41) y modo de flash (p. 32).

1. Deslice el interruptor principal a la posición de activación.

- Cada vez que active la cámara, se ajusta el modo de AE (exposición automática) programada y aparece “P” en el panel de datos.
- Vea la p. 54 para más detalles sobre los ajustes iniciales de la cámara.

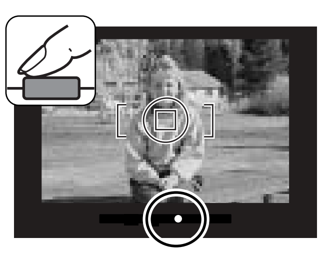


2. Coloque el objeto a fotografíar en el marco de enfoque ancho. Si utiliza un objetivo zoom, gire el anillo del zoom para encuadrar su objeto como lo desea.

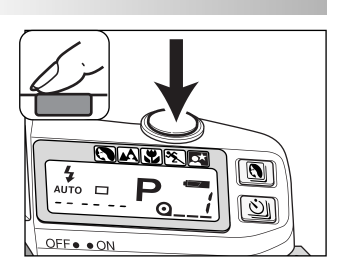


3. Presione parcialmente el botón del obturador para activar los sistemas de enfoque y exposición automáticos.

- Cuando aparece la señal de flash en el visor, destellará el flash (p. 33).
- En condiciones de poca luz, se activa el iluminador de enfoque automático para determinar la distancia del enfoque (p. 31).



4. Cuando aparezca la señal de enfoque en el visor, presione el botón del obturador a fondo para tomar la fotografía.



Señales de enfoque

Cuando se presiona parcialmente el botón del obturador, aparecen las siguientes señales en el visor para indicar el estado de enfoque.

- El tiempo de enfoque puede ser más largo con los objetivos macro y teleobjetivo o en condiciones muy oscuras.

● Se enciende	Se confirma el enfoque.
(●) Se enciende	Se confirma el enfoque con un objeto en movimiento. La cámara continúa enfocando mientras mantenga presionado parcialmente el botón del obturador.
● Destella	No puede enfocar. El obturador queda trabado (p. 31).

- Si la cámara no puede enfocar, el objeto puede estar demasiado cerca o es una de las condiciones de enfoque especiales (p. 31) que impide que el sistema de enfoque automático pueda enfocar. Utilice el bloqueo de enfoque (p. 30) o el enfoque manual (p. 47).

BLOQUEO DEL ENFOQUE

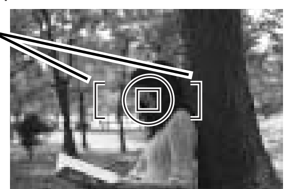
FUNCIONAMIENTO BASICO



Se utiliza la función de bloqueo del enfoque cuando se coloca el objeto desplazado fuera del marco de enfoque. También puede utilizar el bloqueo del enfoque cuando una situación de enfoque especial impide que la cámara enfoque sobre el objeto.

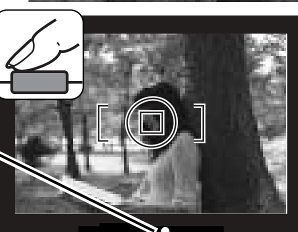
- El enfoque también puede bloquearse con el botón de enfoque automático en un punto.
- El bloqueo del enfoque también programa los ajustes de exposición.
- Cuando se enfoca sobre un objeto en movimiento o con el programa de deportes, no podrá utilizar el bloqueo del enfoque.

1. Coloque el objeto a fotografíar en el marco de enfoque ancho.



2. Presione parcialmente el botón del obturador para bloquear el enfoque.

- Cuando aparece la señal de enfoque en el visor, el enfoque está bloqueado.

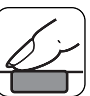


3. Siga presionando parcialmente el botón del obturador mientras compone su fotografía.

- Si retira su dedo del botón del obturador, se cancela el bloqueo del enfoque.



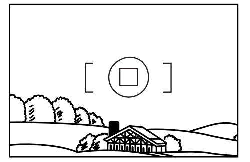
4. Presione el botón del obturador a fondo para tomar la fotografía.

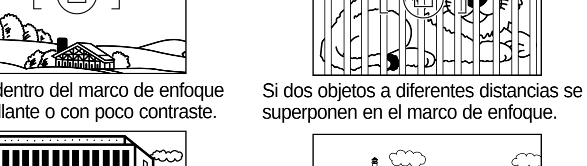


CONDICIONES DE ENFOQUE ESPECIALES
ILUMINADOR DE ENFOQUE AUTOMATICO

Condiciones de enfoque especiales

La cámara puede no enfocar en las condiciones descritas a continuación. Utilice el bloqueo del enfoque (p. 30) o el enfoque manual (p. 47).

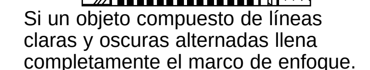




Si el objeto dentro del marco de enfoque está muy brillante o con poco contraste.

Si dos objetos a diferentes distancias se superponen en el marco de enfoque.

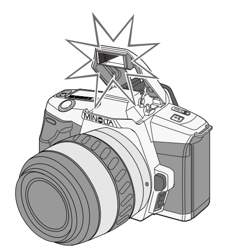




Si un objeto compuesto de líneas claras y oscuras alternadas llena completamente el marco de enfoque.

Si su objeto está cerca de un elemento o área muy brillante.

Iluminador de enfoque automático



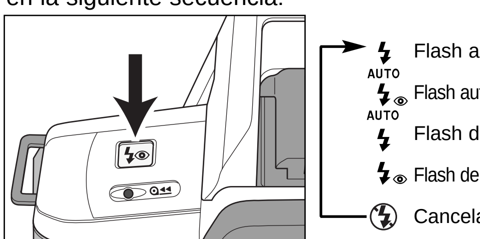
El flash integrado actúa como iluminador de enfoque automático. Cuando la escena está demasiado oscura como para que la cámara pueda enfocar, el flash integrado produce varios destellos cortos cuando se presione parcialmente el botón del obturador para darle la luz necesaria como para que la cámara pueda enfocar.

- Una presión del botón de enfoque automático en un punto también activará el iluminador de enfoque automático.
- El alcance del iluminador de enfoque automático es de unos 1 a 5 m.
- El iluminador de enfoque automático no dstellará cuando enfoque sobre objetos en movimiento o si se ha seleccionado el modo de cancelación de flash.
- El iluminador de enfoque automático puede no funcionar con objetivos de distancia focal de más de 300 mm.
- El iluminador de enfoque automático no funcionará con el zoom 3x-1x macro de Minolta.
- Cuando se instala un flash accesorio, el flash se utilizará como iluminador de enfoque automático en lugar de la unidad integrada de la cámara.
- Vea la p. 55 para la forma de cancelar el iluminador de enfoque automático.

UTILIZACION DEL FLASH INTEGRADO

Cambio del modo de flash

Cuando se presiona el botón de modo de flash, este modo cambia en la siguiente secuencia:



- Excepto cuando se selecciona la cancelación del flash, emergerá automáticamente el flash integrado cuando se presiona parcialmente el botón del obturador. Al levantarse el flash, destellará cuando se vuelva necesario.
- El obturador no se levantará hasta que se haya cargado el flash.
- Baje el flash integrado cuando no utilice la cámara.
- Cuando se desactiva la cámara, el modo de flash vuelve al flash automático o flash automático con reducción de ojos rojos ajustado por último. Vea la p. 36.

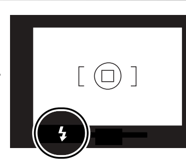
Alcance del flash

El objeto debe estar dentro del alcance del flash especificado en el siguiente cuadro para que la imagen quede bien expuesta.

	OBJETIVO UTILIZADO			
	28-80mm F3.5-5.6 (D)		35-80mm F4-5.6 II	
Sensibilidad de la película	Gran angular	Teleobjetivo	Gran angular	Teleobjetivo
ISO 100	1.0 ~ 3.4 m (3.3 ~ 11.2 ft.)	1.0 ~ 2.1 m (3.3 ~ 6.9 ft)	1.0 ~ 3.0 m (3.3 ~ 9.8 ft.)	1.0 ~ 2.1 m (3.3 ~ 6.9 ft.)
ISO 400	1.0 ~ 4.0 m (3.3 ~ 13.1 ft.)	1.0 ~ 4.0 m (3.3 ~13.1 ft.)	1.0 ~ 4.0 m (3.3 ~13.1 ft.)	1.0 ~ 4.0 m (3.3 ~13.1 ft.)

- No utilice el flash integrado con objetivos de distancia focal más corta que 28 mm.
- Asegúrese que está a por lo menos 1 m de su objeto cuando utilice el flash integrado.

Señales de flash



Cuando se presiona parcialmente el botón del obturador, la señal de flash en el visor indica el estado del flash.

ϟ Se enciende	Se carga el flash y está listo para destellar.
ϟ Destella	La señal destella después de tomar la fotografía para indicar que la intensidad del flash fue suficiente para una exposición correcta.

- Si la señal del flash no destella después de tomar la fotografía, el objeto no estaba dentro del alcance del flash. Verifique el alcance del flash (p. 32).

Sombra del objetivo

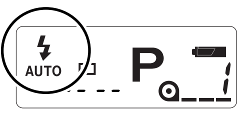
La sombra del objetivo se produce cuando el objetivo o la visera tapa parte del destello del flash integrado. La sombra del objetivo aparece como un área de sombra semicircular en la parte inferior (imágenes horizontales) o de lado (imágenes verticales).

- Desmonte la visera del objetivo antes de utilizar el flash integrado.

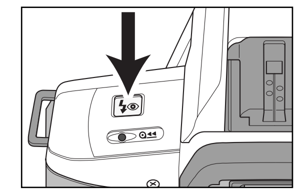
- La sombra del objetivo puede aparecer en los siguientes objetivos en distancias focales cortas.
  AF Zoom 28-70mm f/2.8G
  AF Zoom 17-35mm f/3.5G
  AF Zoom 28-135mm f/4.0-4.5
  AF Zoom 28-85mm f/3.5-4.5

- El flash integrado no puede utilizarse con los siguientes objetivos:
  AF 300mm f/2.8 (APO tele)
  AF 600mm f/4.0 (APO tele)

Flash automático



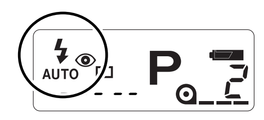
En el flash automático, el flash integrado emerge automáticamente cuando se presiona parcialmente el botón del obturador en condiciones de poca luz. Cuando se haya levantado el flash, destellará cuando sea necesario.



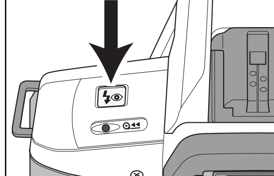
Presione el botón de modo de flash hasta que aparezca el indicador de modo de flash en el panel de datos.

- Cuando se desactiva la cámara, el modo de flash vuelve al flash automático o flash automático con reducción de ojos rojos ajustado por último. Vea la p. 36.

Flash automático con reducción de ojos rojos



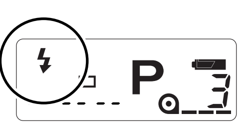
La luz que se refleja en los ojos de su objeto puede producir el efecto conocido como ojos rojos. Utilice el modo de reducción de ojos rojos del flash integrado para producir fotografías más naturales.



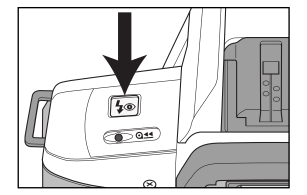
Presione el botón de modo de flash hasta que aparezca el indicador de modo de flash en el panel de datos.

- Avise a su objeto que el flash destellará varias veces antes de tomar la fotografía.
- Cuando se desactiva la cámara, el modo de flash vuelve al flash automático o flash automático con reducción de ojos rojos ajustado por último. Vea la p. 36.

Flash de relleno



Utilice el flash de relleno cuando se toman fotografías bajo luces fluorescentes o para eliminar sombras fuertes que le den una apariencia extraña, debido a una intensa luz directa o los rayos del sol. Cuando hace este ajuste, el flash destellará toda vez que tome una fotogafía.



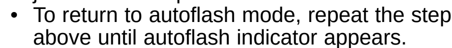
Presione el botón de modo de flash hasta que aparezca el indicador de modo de flash en el panel de datos.

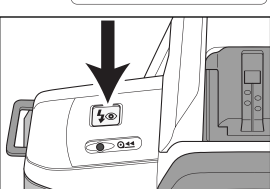
- Para volver al modo de flash automático, repita el paso anterior hasta que aparezca el indicador de flash automático.

Flash de relleno con reducción de ojos rojos

Press the flash mode button until the flash mode indicator appears on the data panel.

- Warn your subject that the flash will fire a few times just before the picture is taken.
- To return to autoflash mode, repeat the step above until autoflash indicator appears.





Cancelación del flash

Utilice la cancelación de flash para hacer fotografías de paisajes en la penumbra, para capturar el ambiente de la luz existente o cuando está prohibido utilizar el flash.

Presione el botón de modo de flash hasta que aparezca el indicador de modo de flash en el panel de datos.

- El flash no destellará incluso aunque el flash integrado esté levantado.
- La velocidad de obturación puede ser lenta. Utilice un trípode para reducir la vibración de la cámara.
- Para volver al modo de flash automático, repita el paso anterior hasta que aparezca el indicador de flash automático.



Ajuste inicial del modo de flash automático

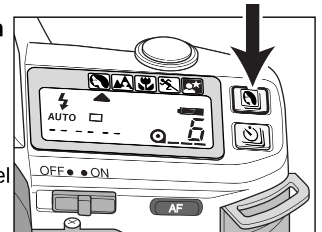
Cuando se desactiva la cámara, el modo de flash vuelve al flash automático o flash automático con reducción de ojos rojos sea cual sea el ajustado por último. El ajuste inicial de la cámara es el flash automático. Para tener el flash automático con reducción de ojos rojos como modo de flash inicial cuando se activa la cámara, simplemente ajuste el modo y desactive la cámara.

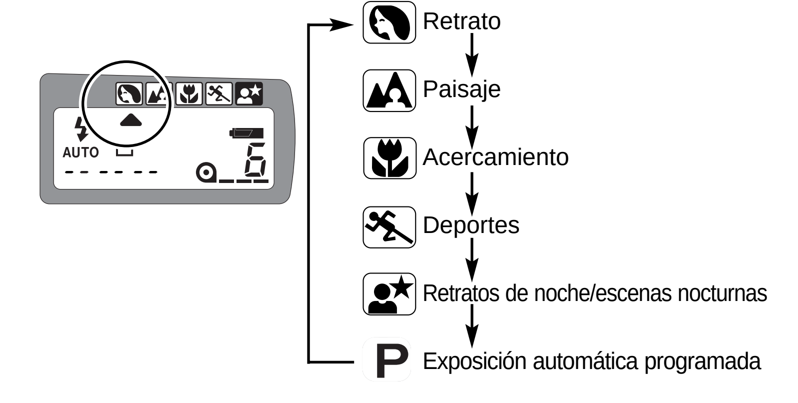
SELECCION DE PROGRAMA SEGUN EL OBJETO

Los modos de programa según el objeto optimizan los ajustes de la cámara para condiciones específicas.

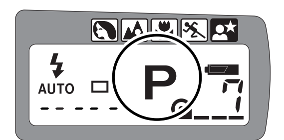
Presione el botón de programa según el objeto para seleccionar uno de los siguientes programas de objeto.

- Ajuste el modo de flash adecuado de acuerdo con el programa según el objeto seleccionado. Vea las siguientes descripciones para cada programa según el objeto.





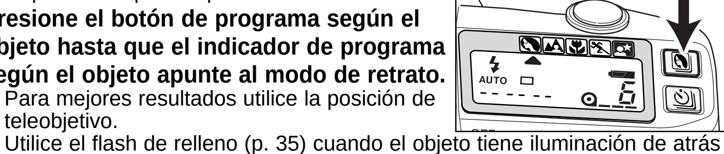
- Cada vez que se activa la cámara, se ajuste el modo de exposición automática y aparece "P" en el panel de datos.



Retrato



Los retratos tienen mayor impacto cuando se utiliza una baja profundidad de campo para destacar el objeto del fondo. La profundidad de campo es el área delante o detrás del objeto que aparece nítido. En el modo de retrato, se hacen automáticamente los ajustes necesarios para que tenga la posibilidad de capturar la expresión perfecta.



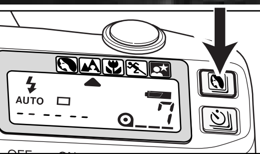
Presione el botón de programa según el objeto hasta que el indicador de programa según el objeto apunte al modo de retrato.

- Para mejores resultados utilice la posición de teleobjetivo.
- Utilice el flash de relleno (p. 35) cuando el objeto tiene iluminación de atrás o el rosto está cubierto por sombras fuertes.
- Enfoque a los ojos del objeto y estará listo para capturar la expresión perfecta.
- Utilice el modo de retrato de noche (p. 40) con un objeto de noche.

Paisaje



La fotografía de paisajes necesita una gran profundidad de campo para asegurarse que el objeto y el fondo estén enfocados. Este modo utiliza la mayor profundidad de campo posible mientras mantiene una velocidad de campo lo suficientemente rápida como para evitar un borroneo por el movimiento de la cámara.



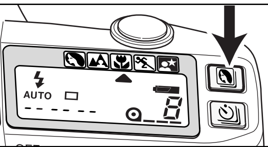
Presione el botón de prograna según el objeto hasta que el indicador de programa según el objeto apunte al modo de paisaje.

- Utilice el flash de relleno cuando un objeto adelante tiene iluminación de atrás o el rosto está cubierto por sombras fuertes.
- El flash no es efectivo en las fotografías de paisajes.
- Para un mejor resultado, utilice un ajuste de objetivo o zoom en gran angular. Incluya un objeto o detalles adelante para crear la sensación de profundidad.
- Se recomienda el uso de un trípode.
- Utilice el modo de retratos de noche (p. 40) con una escena nocturna.

Acercamiento



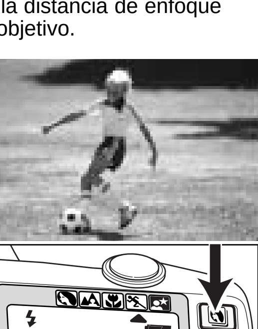
Utilice el modo de acercamiento cuando haga fotografías de objetos pequeños como flores o joyas. En el modo de acercamiento, la cámara ajusta automáticamente la mejor abertura y velocidad de obturación posible para la fotografía de acercamiento. El tiempo necesario para el enfoque puede ser mayor con objetivos macro.



Presione el botón de programa según el objeto hasta que el indicador de programa según el objeto apunte al modo de acercamiento.

- Utilice un trípode para reducir la vibración de la cámara.
- Para mejores resultados, utilice un objetivo macro o un zoom capaz de funcionar en el modo macro.
- No utilice el flash integrado si el objeto está a menos de 1,0 m. El flash expondrá excesivamente el objeto.
- A distancias cortas, el objetivo o la visera puede bloquear el flash, creando una sombra en la parte inferior de la fotografía (p. 33). Se recomienda el uso de un flash accesorio.
- Asegúrese de que el objeto no esté a menos de la distancia de enfoque mínimo para el objetivo. Consulte el manual del objetivo.

Deportes



Es necesario una velocidad de obturación rápida para congelar la acción. En el modo deportivo, la cámra ajustará la velocidad de obturación más rápida posible y ajustará continuamente el enfoque para seguir el objeto en movimiento.

Presione el botón de programa según el objeto hasta que el indicador de programa según el objeto apunte al modo de deportes.

- La cámara sigue enfocnado mientras mantenga presionado parcialmente el botón del obturador.
- Cuando utilice el flash, el objeto debe estar en el alcance del flash. Cuando el objeto está fuera del alcance, utilice la cancelación del flash (p. 36).
- Se recomienda el uso de una película de gran sensibilidad.
- Instale la cámara en un trípode o monopolo para los teleobjetivos.



Retratos de noche

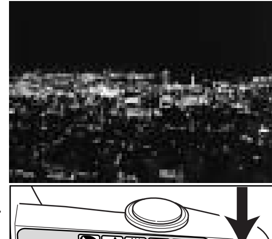
Los retratos de noche crean un balance entre la exposición con el flash de la cámara y la exposición del fondo. En este modo, la cámara controla la abertura y velocidad de obturación para que el fondo pueda aparecer en la fotografía.

1. **Presione el botón de programa según el objeto hasta que el indicador de programa según el objeto apunte al modo de retratos de noche/escenas nocturnas.**
2. **Asegúrese de seleccionar otro modo de flash que no sea la cancelación de flash (p. 32).**

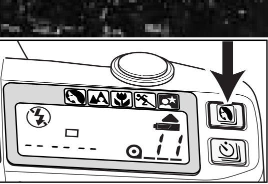
- Se recomienda el uso de una película de gran sensibilidad.
- Advierta al objeto que no se mueva después de destellar el flash; el obturador puede seguir abierto para capturar el fondo.
- La velocidad de obturación puede ser lenta. Utilice un trípode para reducir la vibración de la cámara.



Escenas nocturnas



Cancele el flash en el modo de retratos de noche/escenas nocturnas para hacer fotografías de paisajes nocturnos. Una mayor velocidad de obturación en este modo permitirá capturar las escenas en la penumbra y una ciudad iluminada de noche.



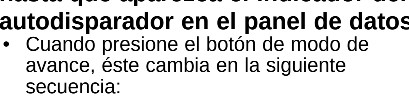
1. **Presione el botón de programa según el objeto hasta que el indicador de programa según el objeto apunte al modo de retratos de noche/escenas nocturnas.**
2. **Presione el botón de modo de flash para seleccionar la cancelación de flash (p. 36).**

- Utilice un trípode para reducir la vibración de la cámara.
- Se recomienda el uso de una película de gran sensibilidad.
- Las escenas nocturnas oscuras pueden evitar que funcione el sistema de enfoque automático, utilice el bloqueo del enfoque (p. 30) o el enfoque manual (p. 47).
- Las escenass nocturnas tiene a ser mejores en la penumbra y no en la oscuridad de la noche. Una luz tenue en el cielo del atardecer agrega detalles a las sombras de la escena.

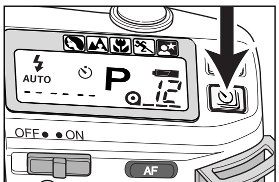
AUTODISPARADOR

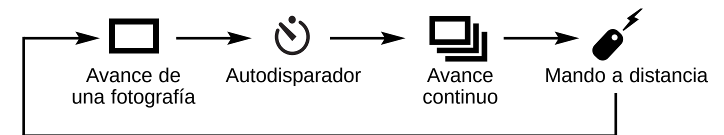
El autodisparador retrasa el obturador en unos 10 segundos después de presionar el botón del obturador.

1. Instale la cámara en un trípode. Presione el botón de modo de avance hasta que aparezca el indicador del autodisparador en el panel de datos.



- Cuando presione el botón de modo de avance, éste cambia en la siguiente secuencia:



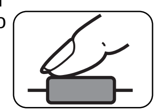


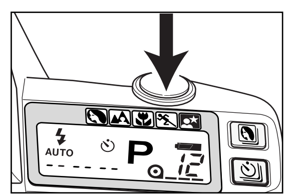
2. Coloque su objeto en el marco de enfoque.



3. Presione parcialmente el botón del obturador para bloquear el enfoque.

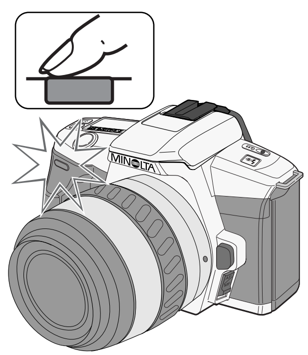
- Puede utilizar el bloqueo del enfoque para objetos que no estén en el centro. (p. 30).





AUTODISPARADOR

4. Presione el botón del obturador hasta el fondo para que empiece la cuenta.
- El piloto del autodisparador en el frente de la cámara destellará durante la cuenta regresiva. Se enenderá justo antes de abrirse el obturador.

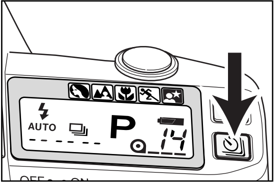


- No presione el botón del obturador mientras esté parado delante de la cámara. El enfoque y la exposición se ajustarán al valor del momento de presionar el botón del obturador.
- El autodisparador se cancela al tomar una fotografía.
- Para cancelar la cuenta regresiva del autodisparador, presione el botón de modo de avance o desactive la cámara antes de abrirse el obturador.
- Instale la tapa del ocular si hay una fuente de luz brillante detrás de la cámara (p. 20, 57).

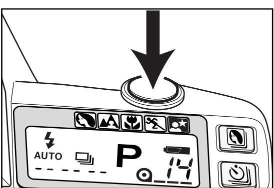
AVANCE CONTINUO

En este modo la cámara mantiene el obturador abierto y avanza la película siempre que mantenga presionado el botón del obturador.

1. Presione el botón de modo de avance hasta que aparezca el indicador de avance continuo en el panel de datos.

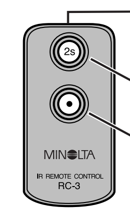


2. Mantenga presionado el botón del obturador para mpezar a tomar una serie de fotografías.



- La cámara toma un máximo de 1,7 fotografias por segundo cuando la velocidad de obturación es de 1/250 segundo o más, cancelación del flash y pilas nuevas. La velocidad de fotografías es más lenta cuando se utiliza el flash integrado ya que es necesario que se cargue entre exposiciones. Con los flashes accesorios, el obturador sigue abriéndose incluso cuando se está cargando el flash.
- Con un objeto en movimiento o en el programa con objeto en deportes, el obturador se abrirá sólo cuando la cámara ha enfocado el objeto entre exposiciones.
- Para volver al modo de una fotografía, presione el botón de modo de avance hasta que aparezca el indicador de una fotografía en el panel de datos.
- Los zoom de enfoque automátixo xi y zoom eléctricos no pueden funcionar cuando se toman fotografías con avance continuo.

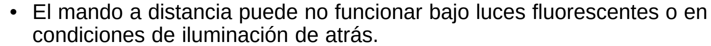
FUNCION DEL MANDO A DISTANCIA PARA PROPIETARIOS DEL MODELO DE DATOS DE CUARZO



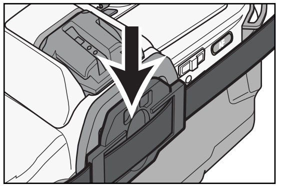
El modelo de datos de cuarzo tiene un alcance de hasta 5 m con el mando a distancia por infrarrojos RC-3 (de venta por separado).*

* El modelo de datos de cuarzo tiene una función de mando a distancia.

1. **Instale la cámara en un trípode.**
2. **Presione el botón de modo de avance hasta que aparezca el indicador del mando a distancia en el panel de datos.**
3. **Mueva la cámara y el objeto para componer la fotografía.**
4. **Apunte la ventana del emisor hacia el receptor del mando a distancia y presione el botón de abertura o retardo.**
   - Si se presiona el botón de abertura, destellará una vez el piloto delante de la cámara antes de abrir el obturador.
   - Si se presiona el botón de retardo, destellará durante dos segundos el piloto delante de la cámara antes de abrir el obturador.



- El mando a distancia puede no funcionar bajo luces fluorescentes o en condiciones de iluminación de atrás.
- Si el flash integrado emerge al presionar el botón de abertura en el mando a distancia, espere unos segundos hasta que se cargue el flash antes de volver a presionar el botón de abertura.
- Para un ahorro de energía, se cancela el modo del mando a distancia cuando no utilice el mando a distancia durante más de 5 minutos.
- Instale la tapa del ocular si hay una fuente de luz brillante detrás de la cámara. Vea las p. 20 y 57.

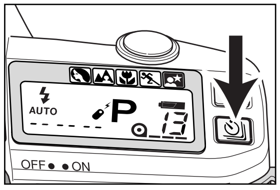




BLOQUEO DEL ENFOQUE EN EL MODO DEL MANDO A DISTANCIA

Cuando su objeto no está en el centro del marco de enfoque, utilice el enfoque manual o bloqueo del enfoque. El bloqueo del enfoque no puede utilizarse con un objeto en movimiento o en el programa según el objeto de deportes.

1. Ajuste la cámara al modo del mando a distancia.



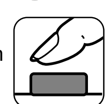
2. Coloque su objeto en el marco de enfoque y presione parcialmente el botón de obturador hasta que aparezca la señal de enfoque en el visor.

- Quedan ajustados el enfoque y la exposición para la fotografía.
- Presione parcialmente el botón del obturador de nuevo para volver a enfocar.
- El enfoque también puede bloquearse con el botón de enfoque automático en un punto (p. 46).



3. Levante su dedo del botón del obturador.

- La señal de enfoque permanecerá encendida indicando un bloqueo del enfoque.



4. Vuelva a componer la fotografía.

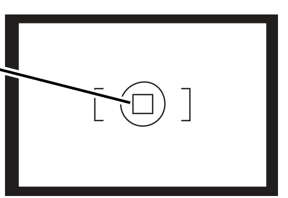
5. Apunte el mando a distancia hacia el lado delantero de la cámara y presione el botón de abertura o de retardo.



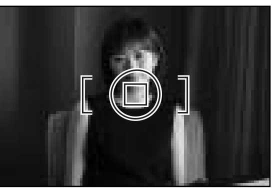
- El bloqueo del enfoque permanecerá válido después de tomar la fotogafía para que pueda hacer múltiples fotografías con el mando a distancia. Para cancelar el bloqueo del enfoque, seleccione nuevamente el modo del mando a distancia con el botón de modo de avance.

ENFOQUE EN UN PUNTO

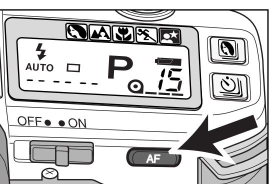
Sólo tiene que presionar el botón de enfoque automático en un punto para activar el área central de enfoque en un punto.



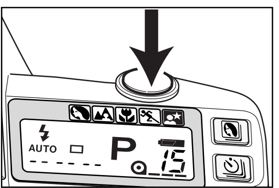
1. Coloque su objeto denro del área de enfoque en un punto.



2. Mantenga presionado el botón de enfoque automático en un punto.
- Aparece la señal de enfoque en el visor.
- El enfoque y la exposición se ajustan y permanecen bloqueados hasta que suelte el botón de enfoque en un punto.



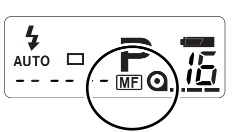
3. Mientras mantiene presionado el botón de enfoque automático en un punto, presione el botón del obturador a fondo para tomar la fotografía.
- Cuando suelte el botón de enfoque automático en un punto, se activa el marco de enfoque ancho.

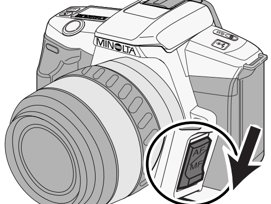


ENFOQUE MANUAL

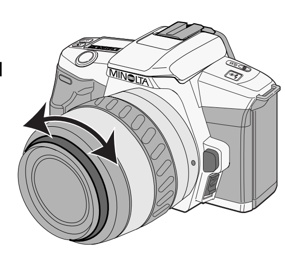
El objetivo puede enfocarse manualmente. El sistema de enfoque automático puede utilizarse para controlar el enfoque e indicar cuando el objeto en el marco de enfoque está enfocado.

1. Mueva el interruptor de modo de enfoque hacia abajo y suelte.
- Aparecerá “MF” en el panel de datos.





2. Gire el anillo de enfoque hasta que el objeto aparezca nítido.
- Cuando se presiona parcialmente el botón del obturador, el sistema de enfoque automático controla el enfoque. Se enciende la señal de enfoque en el visor cuando el objeto en el marco de enfoque está enfocado.
- Para volver al modo de enfoque automático, mueva el interruptor de modo de enfoque hacia abajo una segunda vez; el indicador de enfoque manual en el panel de datos se apagará. Se cancela el enfoque manual al desactivar la cámara.



- Cuando se utiliza el enfoque mnaual con los objetivos de la serie “D”, se utiliza la medición en múltiples segmentos. Con otros objetivos, la cámara cambia automáticcamente a la medición ponderada en el centro. La exposición medida puede ser diferente entre el enfoque automático y el enfoque manual.

FLASH

Esta sección de este manual contiene el funcionamiento de los flash-es accesorios así como el flash integrado.

Flash programado

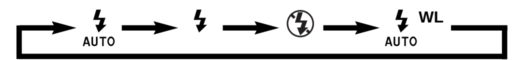
Un flash accesorio opcional mejora las prestaciones del destello con respecto al flash integrado.

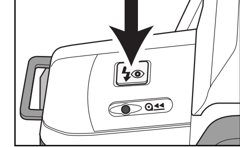
Sólo las unidades de flash de la serie D de Minolta son compatibles con esta cámara.

Deslice las unidades de flash en la zapata accesoria en la parte superior de la cámara.

- El flash integrado debe estar guardado antes de instalar el flash.

Presione el botón de modo de flash en la cámara para seleccionar el modo de flash deseado.





- No puede utilizar la reducción de ojos rojos con los flashes accesorios.
- La señal de flash del visor muestra el estado del flash accesorio.
- Consulte el manual de instrucciones del flash accesorio para el alcance del flash.
- La velocidad de obturación se ajusta automáticamente a 1/90 de segundo o más lento. La sincronización de alta velocidad no es compatible con esta cámara.
- Aparece el indicador de cancelación del flash en el panel de datos cuando no hay otros iconos porque se instaló una unidad de flash incompatible.

Notas acerca de la cámara

El modo de flash puede ajustarse con la unidad de flash. Con el flash activado y montado en la cámara, cambie el modo de flash en la unidad de flash. Ajuste el modo presionando parcialmente el botón del obturador; la cámara mostrará el corrspondiente indicador de modo de flash en el panel de datos. Sólo se puede utilizar el flash automático o la cancelación de flash. Los otros modos de flash deben ajustarse en la cámara.

Medición de flash

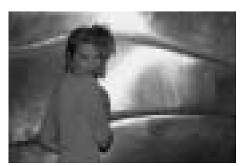
La medición de flash cambia de acuerdo con el objetivo utilizado.

Medición de flash ADI

Se utiliza la medición con Integración de Distancia de Avanzada (ADI) para los objetivos de la serie D. La medición ADI combina la informacióon de distancia del sistema de enfoque automático con la información de la exposición con el flash preliminar. A diferencia de la medición de flash TTL convencional, el ADI no se ve afectado por la referencia del objeto o fondo, produciendo exposiciones óptimas.



Medición ADI



Medición TTL convencional

TTL con flash preliminar

Se utiliza la medición TTL con flash preliminar para los objetivos que no sean de la serie D o cuando se utiliza un flash inalámbrico/distante o flash de rebote. Como la medición ADI, el TTL con flash preliminar compensa la diferencia en la transmisión de la óptica midiendo la intensidad del destello por el objetivo pero no utiliza la información de distancia para calcular la exposición.

Notas acerca del flash

Determinados accesorios evitarán una exposición correcta cuando se utilizan en la cámara, durante la fotografía con flash. No utilice filtros que alteren la exposición correcta, como los filtros de densidad natural o polarizadores. No utilice filtros o lentes de acercamiento en el objetivo de la cámara o un difusor de acercamiento con el flash.

Un flash accesorio no puede conectarse a la cámara mediante un cable. Para más detalles sobre la compatibilidad de flashes accesorios, vea la p. 56.

FLASH INALAMBRICO/DISTANTE

Las fotografías tomadas con un flash instalado en la cámara aparecen planas como en el ejemplo 1. Un flash accesorio instalado lejos de la cámara crea una luz tridimensional como en el segundo ejemplo.

El flash inalámbrico/remoto utiliza el flash integrado de la cámara para controlar las unidades de flash alrededor del objeto. Se determina automáticamente la exposición correcta en la cámara.

La reducción de ojos rojos no puede utilizarse con el flash inalámbrico/distante. Como la unidad de flash está instalada a un lado, el efecto de ojos rojos no tendrá influencia en el objeto.

Sólo las unidades de flash de la serie D son compatibles con esta función.

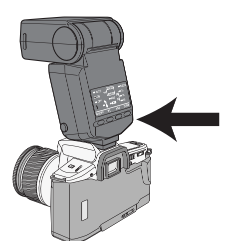

1. Flash normal


2. Flash inalámbrico

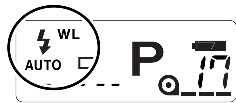
Ajuste del modo de flash inalámbrico/distante

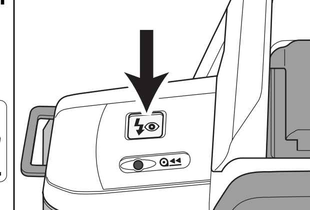
1. Con la cámara y flash desactivados, monte la unidad de flash en la cámara. Active tanto la cámara como el flash.

- El flash debe montarse primero en la zapata de accesorios para que la cámara pueda ajustar la función inalámbrica/distante.

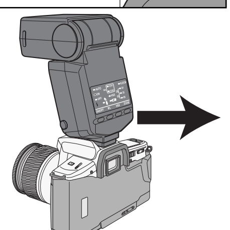


2. Presione el botón de modo de flash en la cámara hasta que aparezca WL en el panel de datos de la cámara.

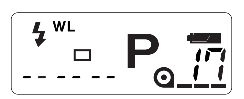


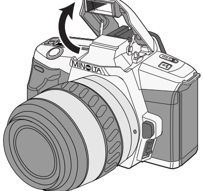


3. Desmonte el flash accesorio.



4. Prsione el botón de modo de flash de la cámara para que se levante el flash integrado.



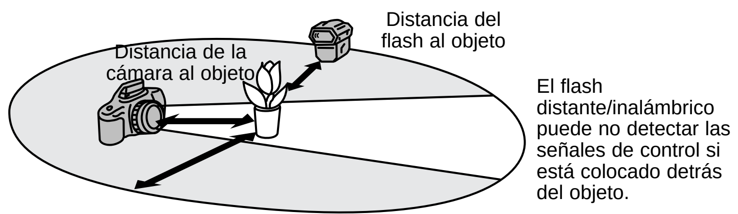


Toma de fotografías en el modo de flash inalámbrico/distante

El flash accesorio se controla con una señal de luz del flash integrado. Aunque destelle el flash integrado, no agrega nada a la exposición sino que simplemente controla el flash accesorio. La posición de la cámara y del flash es importante para controlar la iluminación del objeto.

1. Coloque su cámara y la unidad de flash alrededor del objeto. Vea la siguiente descripción para las distancias del objeto.

- Fotografía en lugares oscuros.
- Para información específica, consulte el manual de la unidad de flash.
- La velocidad de obturación se ajustará automáticamente a 1/45 segundo o menor. Se recomienda el uso de un trípode.
- No hay un control de relación de destellos.



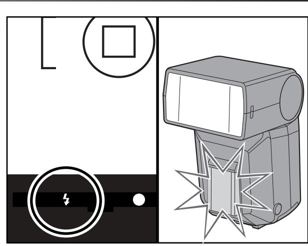
Coloque la cámara y la unidad de flash dentro de un radio de 5 m del objeto.

- El cuadro se basa en el uso de un objetivo de enfoque automático II de 35 – 80 mm/f4 – 5,6.

	Distancia entre la cámara y sujeto		Distancia de 3600HS(D) al objeto	
Sensibilidad de la película	Gran angular	Teleobjetivo	Gran angular	Teleobjetivo
ISO 100	1.0 ~ 5.0m (3.3 ~16.4ft.)	1.0 ~ 5.0m (3.3 ~ 16.4ft.)	1.0 ~ 3.5m (3.3 ~11.5ft)	1.0 ~ 2.5m (3.3 ~ 8.2ft)
ISO 400	2.0 ~ 5.0m (6.6 ~16.4ft.)	2.0 ~ 5.0m (6.6 ~16.4ft.)	2.0 ~ 5.0m (6.6 ~16.4ft.)	2.0 ~ 5.0m (6.6 ~16.4ft.)

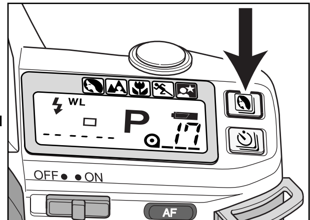
Cuando se utiliza el flash 5600HS(D), la distancia de flash a objeto es de 1,0 – 5,0 m en todas las distancias focales con película ISO 100 y 2,0 – 5,0 m con película ISO 400.

2. Espere hasta que se hayan cargado totalmente ambas unidades de flash.



- Cuando se presiona parcialmente el botón del obturador, la señal de flash en el visor mostrará el estado del flash integrado.
- Cuando se cambia el flash accesorio, el iluminador de flash automático adelante destella y la señal de flash en el lado trasero de la unidad se enciende.

3. Presione el bottón de programa según el sujeto para hacer un ensayo del destello del flash inalámbrico/distante.



- Si el flash accesorio no destella, cambie su posición.

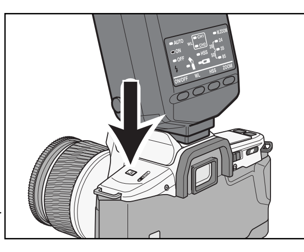
4. Cuando se cargan totalmente ambas unidades de flash, presione el botón del obturador a fondo para tomar la fotografía.

- Si la exposición del flash accesorio fue suficiente para el objeto, se enciende la señal de flash en la unidad de flash.

Cancelación del modo de flash inalámbrico/distante

1. Instale el flash accesorio en la cámara.

2. Presione el botón de modo de flash en la cámara hasta que deje de aparecer WL en el panel de datos.



- La desconexión de la cámara con el flash acesorio instalado también cancela el flash inalámbrico. Si el flash no está instalado, la función inalámbrica/distante no se cancela en la unidad de flash. Consulte el manual de instrucciones del flash para cancelar la función.

Reposición al valor inicial

Cuando se desactiva la cámara, las siguientes funciones vuelven al valor inicial:

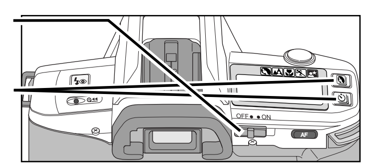
Función	Valor inicial	Página
Programa según el objeto	Cancelado, exposición automática programada activada.	37
Flash	Flash automático	32
Modo de enfoque	Enfoque automático	47
Autodisparador	Cancelado	41
Avance continuo	Cancelado	43
Flash inalámbrico/remoto	Cancelado	52
Mando a distancia	Cancelado	44

Cancelación del bloqueo del obturador

Para evitar que se vele la película, el obturador no se abre cuando no hay un objetivo instalado en la cámara. Esto puede cambiar cuando se monta la cámara en una montura de objetivo no especificada tales como una montura T en un telescopio o microscopio. Sólo desactive el bloqueo del obturador cuando sea necesario.

1. Desactive la cámara.

2. Mantenga presionado el botón de programa según el objeto y el botón de modo de avance.



3. Con ambos botones presionados, active la cámara.
- Repita el procedimiento para activar el bloqueo del obturador.



Obturador bloqueado.

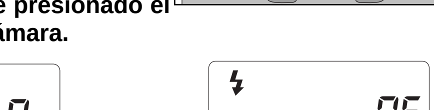


El obturador puede abrirse.

Cancelación del iluminador de enfoque automático

El flash integrado se utiliza como iluminador de enfoque automático y destella cuando sea necesario como auxiliar para el sistema de enfoque automático con poca luz. La función del iluminador de enfoque automático puede desactivarse.

- Esto no afecta el iluminador de enfoque automático del flash accesorio.



1. Desactive la cámara.

2. Mantenga presionado el botón de modo de flash.

3. Mientras mantiene presionado el botón, active la cámara.

Iluminador de enfoque automático activado.

Iluminador de enfoque automático cancelado.

INFORMACION DE ACCESORIOS

Este manual contiene información sobre los productos y accesorios disponibles al momento de la impresión. Para obtener información sobre la compatibilidad de productos no incluidos en el manual, llame a un taller de servicio de Minolta en la lista de la tapa trasera.

Objetivos

Todos los objetivos de enfoque automático de Minolta pueden utilizarse con esta cámara.

- Sólo los objetivos de montura A de Minolta son compatibles con esta cámara. No puede utilizar los objetivos de las series MD y MC.
- Determinados accesorios evitarán una exposición correcta durante la fotografía con flash. No utilice filtros que alteren la exposición correcta, como los filtros de densidad natural o polarizadores. No utilice filtros o lentes de acercamiento.
- La medición ADI es compatible con los objetivos de la serie D de Minolta (p. 49).
- Se recomienda utilizar una visera en el objetivo para evitar los reflejos (luz que no forma una imagen y que reduce la calidad de la imagen) cuando se hacen fotografías sin flash.
- Desmonte la visera del objetivo antes de utilizar el flash integrado de la cámara.

Flashes accesorios

Las siguientes unidades de flash son compatibles con esta cámara:

Flash programado/Flash Maxxum 5600HS (D)
Flash programado/Flash Maxxum 3600HS (D)

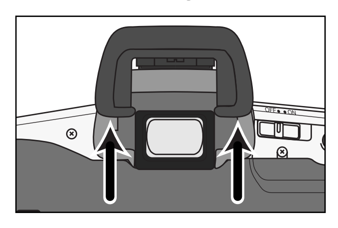
- El indicador de cancelación de flash aparece en el panel de datos sin otros iconos cuando se instala una unidad de flash incompatible.
- No puede conectar un flash accesorio en la cámara utilizando un cable.

Paquete de pilas AA BP-200

El paquete de pilas AA BP-200 alimenta la cámara con cuatro pilas AA alcalinas o Ni-MH.

- No pueden utilizarse pilas de litio de tamaño AA.

Visor en ángulo VN/Ampliador VN



El visor en ángulo de 90º VN permite utilizar la cámara en posiciones difíciles de ver o para ángulos bajos.

El ampliador VN amplía la imagen del visor en aprox. 2,3X y es ideal para la fotografía macro, copiado y telefotografía.

Desmonte la copa del ocular cuando instale un visor accesorio.
- Levante para desmontar la copa del ocular.

Corrector de ocular 1000

Para los que utilizan gafas, puede instalarse un corrector de ocular 1000 en el visor. Hay nueve lentes de corrección disponibles con –4 a +3 dioptrías.

Accesorios incompatibles

Los siguientes accesorios no son compatibles con esta cámara.
- Cables remotos RC-1000 S/L
- Difusor de acercamiento CD-1000
- Controlador de flash inalámbrico/distante
- Cable fuera de la cámara OC-1100
- Zapata fuera de la cámara OS-1100
- Conector triple TC-1000
- Cable CD
- Receptor de datos DR-1000
- Controlador inalámbrico IR-1N (ADVERTENCIA: el uso de este accesorio puede dañar permanente la cámara.)
- Empuñadura de control CG-1000
- Empuñadura de control vertical VC-7
- Memorizador de datos DS-100

LOCALIZACION DE AVERIAS

Llame a su taller de servicio de Minolta más cercano si la siguiente información no soluciona o persiste el problema.

Problema	Causa	Solución	Página
El enfoque automático no funciona cuando se presiona parcialmente el botón del obturador.	**Las condiciones son inadecuadas para el enfoque automático (p. 31).**	**Utilice el bloqueo del enfoque o el enfoque manual.**	30/ 47
	La cámara está en el modo de enfoque manual.	**Deslice hacia abajo el interruptor de modo de enfoque.**	47
	El objeto está demasiado cerca.	**Verifique la distancia de enfoque mínima del objetivo.**	–
El obturador no sube.	**No puede confirmarse el enfoque.**	**Utilice el bloqueo del enfoque o el enfoque manual.**	30/ 47
	La cámara está instalada en un microscopio o telescopio.	**Cancele el bloqueo del obturador.**	54
	El objetivo no está bien instalado.	**Instale el objetivo de tal forma que entra con un chasquido.**	22
El flash destella cuando se presiona parcialmente el botón del obturador.	**El flash se utiliza como iluminador de enfoque automático como auxiliar del sistema de enfoque automático.**	**Para desactivar el iluminador de enfoque automático, seleccione la cancelación del flash o de la función de iluminador.**	31/ 55

Problema	Causa	Solución	Página
La imagen se ve borrosa.	**El flash no destella en condiciones de poca luz y la velocidad de obturación fue lenta.**	**Utilice el flash de relleno un trípode o una película más sensible.**	–
La imagen con flash es muy oscura.	**El objeto está más allá del alcance del flash.**	**Asegúrese que el objeto está dentro del alcance del flash.**	32
Cuadno se utiliza el flash integrado, la parte inferior de la imagen está oscura.	**Se instaló la visera del objetivo o la distancia del objeto fue de menos de 1 m.**	**Desmonte la visera del objetivo. Para evitar sombras, el objeto debe estar a por lo menos 1 m de la cámara.**	32/ 33
La fecha o la hora no puede imprimirse.	**La fecha y la hora no se ajustaron o la función de impresión de la fecha está desactivada.**	**El reloj y el calendario deben ajjiustarse para que destelle la indicación de la fecha y hora. Active la función de impresión de la fecha.**	17/ 18
Aparece “Er” en el panel de datos.	**Mal funcionamiento de la cámara**	**Desactive y active la cámara. Si no vuleve a funcionar normalmente la cámara o si se producen averías frecuentes, llame a un taller de servicio autorizado por Minolta.**	

CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

Temperatura y condiciones del funcionamiento

- Esta cámara fue diseñada para utilizar a –20º a 50ºC.
- Nunca deje su cámara donde pueda estar expuesta a grandes variaciones de temperatura tales como la guantera de un coche.
- El tiempo de respuesta del panel de datos será lento a temperaturas bajas. La pantalla se oscurecerá temporalmente a altas temperaturas pero se recuperará cuando la temperatura vuelve a los valores normales.
- Esta cámara no es a prueba de agua o de salpicaduras. Cuando utilcie la cámara bajo la lluvia, proteja la cámara y el objetivo.
- Nunca exponga la cámara a gran humedad.
- Para evitar que se condense la humedad, instale la cámara en una bolsa de plástico sellada cuando la traiga de un lugar frío a uno caliente. Permita que se adapte a la temperatura ambiente antes de sacarla de la bolsa.
- Puede aparecer el símbolo de poca carga en la pila incluso con pilas nuevas, según las condiciones de almacenamiento. Para que recupere la alimentación de la cámara, desactive y active varias veces.
- La capacidad de la pila disminuye a bajas emperaturas. Mantenga su cámara y pilas de repuesto calientes cuando haga tomas en clima frío. Las pilas recuperarán un poco de su capacidad cuando se calienta a la temperatura de funcionamiento normal.

Antes de un acontecimiento importante

- Inspeccione cuidadosamente el funcionamiento de la cámara o haga pruebas de fotografías.
- Minolta no se hace responsable por pérdidas que puedan producirse por un mal funcionamiento del equipo.

Limpieza

- Si la cámara o el cilindro del objetivo está sucio, limpie suavemente con un paño suave, limpio y seco. Si la cámara o el objetivo entra en contacto con la arena, sople suavemente las partículas flojas – si lo frota puede rayar la superficie.
- Para limpiar la superficie del objetivo, cepille primero el polvo o arena y limpie suavemente el objetivo con un movimiento circular, empezando por el centro, con un paño o papel tisú diseñado para ópticas. Utilice fluido de limpieza de objetivos si fuera necesario.
- Nunca coloque líquido de objetivo directamente en el objetivo.
- Nunca toque el interior de la cámara, especialmente el obturador y el espejo, esto puede impedir la alineación y el movimiento.
- El polvo en el espejo no afectará la exposición pero puede afectar el enfoque. Utilice un cepillo con soplador para eliminar el polvo de o alrededor del espejo.
- Nunca utilice aire comprimido para limpiar el interior de la cámara, puede dañar los delicados mecanismos internos.
- Nunca utilice disolventes orgánicos para limpiar la cámara.
- Nunca toque la superficie del objetivo con sus dedos.

Almacenamiento

Cuando guarde su cámara durante mucho tiempo:

- Instale siempre las tapas protetoras.
- Guarde en un lugar fresco, seco, bien ventilado, lejos del polvo y químicos tales como naftalina o alcánfor. Si no va a utilizar durante largo tiempo guarde la cámara en un recipiente hermético con secador de silicagel.
- Periódicamente abra el obturador de la cámara para que funcione correctamente.
- Antes de utilizar después de dejarlo guardado durante mucho tiempo, inspeccione el funcionamiento de su cámara para asegurarse que funciona correctamente.

Preguntas y servicio

- Si tiene preguntas acerca de su cámara, llame a la tienda de camaras local o escriba al distribuidor de Minolta de su área.
- Anbtes de enviar su cámara para reparaciones, llame a un taller de servicio autorizado por Minolta.

ESPECIFICACIONES

TIPO DE CAMARA: SLR de enfoque automático de 35 mm con exposición automática (AE) y un flash integrado
MONTURA DEL OBJETIVO: Montura A de Minolta

SISTEMA DE ENFOQUE AUTOMÁTICO:
Sistema de detección: Detección de fase por TTL
Sensores de enfoque automático: Sensores en línea CCD (Sistema de enfoque automático de 3 puntos con sensor de cabello en cruce central)
Gama de sensibilidad del enfoque automático: Ev -1 – 18 (ISO 100)
Iluminador de enfoque automático:Flash integrado se activa automáticamente en condiciones con poca luz y bajo contraste.
Alcance: 1 – 5 m / 3.3 – 16.4 ft. (aprox.)
Zonas de enfoque automático: Zona de enfoque ancho, zona de enfoque en un punto
Control de enfoque predictivo: Control de enfoque predictivo multidimensional para objetos en movimiento

SISTEMA DE EXPOSICIÓN:
Medición: TTL, medición en panal de abeja de 14 segmentos
Celda de medición: SPC de patrón de panal de abeja de 14 segmentos
Gama de mediciones: Ev 1-20 (ISO 100, objetivo f/1,4)
Control de exposición: Exposición automática programada
Programas según el objeto: Retrato, paisaje, acercamiento, deportes, retrato de noche.
Ajustes de ISO: - Automático con película de código DX entre ISO 25 – 5000 en incrementos de 1/3 Ev
- ISO 25 – 1000 con flash
Bloqueo de exposición automática: La exposición se bloquea con el enfoque.

OBTURADOR:
Tipo: Controlado electrónicamente, transversal vertical, obturador en el plano focal
Gama de velocidades: 30 – 1/2000 s
Velocidad de sincronización de flash: 1/90 s o más lento
Velocidad de sincronización de flash inalámbrico/distante: 1/45 s o más lento.

FLASH:
Medición de flash: TTL de destello preliminar, ADI
Tipo: Integrado
Número guía: 12 (en metros a ISO 100)/ 39 (en pies a ISO 100)
Alcance del flash: 1 – 4 m / 3.3 - 13.1 ft.
Cobertura del flash: Angulo de visión de 28 mm
Modos de flash: Flash automático, flash automático con reducción de ojos rojos, flash de relleno, flash de relleno con reducción de ojos rojos, cancelación de flash, flash inalámbrico/distante (con unidades de flash dedicados)
Tiempo de reciclado: 4 s (aprox.)

VISOR:
Tipo: Espejo de techo fijado a nivel del ojo
Pantalla de enfoque: Mate fuerte esférico
Campo de visión: 90% (vert.) x 90% (hor.)
Ampliación: 0,75x (con objetivo de 50 mm enfocado en infinito)
Alivio de ojo: 16 mm (13 mm del marco del ocular)
Dioptrías: -1 dioptría
Copa del ocular: Desmontable

TRANSPORTE DE PELICULA:
Avance de película: Avance de una fotografía, avance contínuo
Velocidad de avance continuo: 1,7 fps (máx.)
Carga: Carga automática
Rebobinado: Rebobinado automático, rebobinado manual
Tiempo de rebobinado: 8 s (aprox.) con película de 24 exposiciones
Autodisparador: 10 s
Receptor de control a distancia por infrarrojso: Sólo el modelo da datos de cuarzo
Control a distancia de infrarrojos RC-3 (de venta por separado)

ELECTRICIDAD: Dos pilas de litio CR2 de 3 V
Prestaciones de la pila

	Estado A		Estado B	
Uso del flash (%)	20ºC (68 °F)	-10ºC (14°F)	20ºC (68 °F)	-10ºC (14°F)
0	30 rollos	24 rollos	45 rollos	35 rollos
50	14 rollos	11 rollos	18 rollos	14 rollos
100	9 rollos	7 rollos	11 rollos	9 rollos

Estado A:
El objetivo (35-80 f/4,5-5,6 II) enfocado de infinito a 2 m tres veces y se mantiene presionado parcialmente el botón del obturador durante diez segundos cada exposición. Se hacen otros procedimientos básicos de fotogfafía.
Estado B:
Objetivo enfocado de infinito a 2 m y se mantiene presionado parcialmente el botón del obturador durante cinco segundos antes de cada exposición. Se hacen otros procedimientos básicos de fotografía.
- Con película de 24 exposciciones, pila nueva. Exposiciones tomadas a una frecuencia de 2 rollos por mes.
- Las prestaciones de las pilas pueden cambiar con las condiciones de uso.

DIMENSIONES: 127 (An.) x 87 (Al.) x 60,5 (Prof.) mm
5 (An.) x 3.4 (Al.) x 2.4 (Prof.) in.

PESO: 310 g (10,9 oz.) sin pilas, accesorios o equipos.

Las especificaciones se basan de acuerdo con la última información disponible al momento de la impresión y están sujetos a cambios sin previo aviso.

2165_S.qxd 03.2.10 2:19 PM Page 64

Minolta Co., Ltd.	**3-13, 2-Chome, Azuchi-Machi, Chuo-Ku, Osaka 541-8556, Japan**
Minolta Europe GmbH	Minoltaring 11, D-30855 Langenhagen, Germany
Reparatur/Repair	Senator-Helmken-Strasse 1, D-28197 Bremen, Germany
Minolta France S.A.S.	365 Route de Saint-Germain, F-78420 Carrieres-Sur-Seine, France
Minolta (UK) Limited	7 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes, MK14 5BU, England
Minolta Austria Ges. m.b.H.	Amalienstrasse 59-61, A-1131 Wien, Austria
Minolta Camera Benelux B.V.	Zonnebaan 39, P.O. Box 6000, NL-3600 HA Maarssen, The Netherlands
Belgian Branch	Prins Boudewijnlaan 1, B-2550 Kontich, Belgium
Minolta (Schweiz) AG	Riedstrasse 6, CH-8953 Dietikon, Switzerland
Minolta Svenska AB	Albygatan 114, S-171 54 Solna, Sweden
Finnish Branch	Niittykatu 6 PL 37, SF-02201 Espoo, Finland
Minolta Portugal Limitada	Av. do Brasil 33-A, P-1700 Lisboa, Portugal
Minolta Corporation	101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.
Minolta Canada Inc.	369 Britannia Road East, Mississauga, Ontario L4Z 2H5, Canada
Minolta Hong Kong Limited	Room 208, 2/F, Eastern Center, 1065 King s Road, Quarry Bay, Hong Kong
Minolta Singapore (Pte) Ltd.	10, Teban Gardens Crescent, Singapore 608923
Shanghai Minolta Optical Products Co., Ltd.	368 Minolta Road, Songjiang, Shanghai, China

0 43325 53168 2

9222-2165-12 P-A302
Printed in Japan